

**KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING**
(3/08)

ÖLJY-ROUDAX 116

**Suoratoiminen öljykäyttöinen
roudansulattaja**

**Direkt driven olje-eldad
upptiningsapparat av tjäle**

Valmistaja / Tillverkare:

polartherm oy
AIR HEATING EQUIPMENT



Polarintie 1
29100 LUVIA
puh. 02-529 2100
fax 02-558 1844

LUE OHJEET HUOLELLISES- TI ENNEN ENSI STARTTIA!

KÄYTTÖ

Ölly-Roudax on tarkoitettu pääasiallisesti kaapeli-, viemäri- ja putkikaivantojen ja muiden sopivien kohteiden roudansulatukseen kanavaosien avustuksella ulkotiloissa.

Lisäksi soveltuvissa kohteissa laitetta voidaan käyttää lämmitykseen.

HUOM! Puhallusilma sisältää savukaasuja eli laite on "suoratoiminen"!

Varmista lämmityskäytössä aina riittävä käyttötilan tuuletus ja palamisilman saanti.

Laitteella on yhden (1) vuoden takuu aine- ja valmistusvirioille. Takuu ei vastaa ohjeiden vastaisesta käytöstä, huollon puutteesta tai itse tehdyistä muutoksista aiheutuneista vahingoista.

SIJOITUS- JA TURVAOHJEET

Laitteen sijoituksessa ja käytössä on näiden ohjeiden lisäksi aina otettava huomioon myös viranomais määräykset.

- Varmista aina, että laite on käyttöturvallinen kyseisessä ympäristössä
- Noudata aina mahdollisia käyttökohteesta annettuja erityisohjeita
- Sijoita laite tasaiselle palamattomalle alustalle
- HUOM! Ulospuhallusilma on polttavan kuumaa (n. +500 ... +800°C). Älä koskaan kohdistu ulostuloaukkoa kohti mitään palavaa rakennetta, materiaalia tai muuta vastaavaa!!!
- Suojaetäisyydet palava-aineisista materiaaleista:
 - ⇒ Ulospuhallusaukon edessä min. 4,0m (ilman kanavaa)
 - ⇒ Sivuilla ja takana min. 2,0m
 - ⇒ Yläpuolella min. 2,0m
- Käytettävissä kanavaosia (kanavan minimipituus 4,0m), sen on oltava palamattomasta ja lämmön kestävästä materiaalista valmistettua. Suositellaan käytettäväksi valmistajan toimittamia kanavaosia.
- Kanavaosien suojatäisyydet palava-aineisista materiaaleista : min 1,0m
- Jos laitetta käytetään sisätiloissa, varmista turvallinen käyttö ja tarkista, ettei tiloissa työskennellä samanaikaisesti. Varmista myös riit-

DENNA BRUKSANVISNING BÖR LÄSAS NOGGRANT FÖRE IGÅNGSÄTTNINGEN.

DRIFT

Huvudsakligt ändamål av Ölje-Roudax är att upptäta tjäle av utgrävningar för kablar avlopp och rörledningar samt andra lämpliga objekt med hjälp av kanaldelar.

I lämpliga objekt kan man använda apparaten också för värmning.

OBS! Blåsluften innehåller rökgaser, dvs. att apparaten är direktverkande!

Säkra alltid vid värmningsbruk tillräcklig ventilering av användningsutrymmet och erhållandet av förbränningsluft.

Apparaten har ett (1) års garanti för material- och tillverkningsfel. Garantin svarar icke drift emot instruktionerna, brist av service eller skador, som har förorsakats av självgjorda förändringar.

PLACERINGS- OCH SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Vid placeringen och driften av apparaten bör tas hänsyn utom till dessa instruktioner också lokala myndighetsbestämmelserna.

- Säkra alltid, att apparaten är drifttrygg i placeringsomgivning.
- Följ alltid efter möjliga specialförektrifer av användningsobjekt.
- Placera apparaten på jämn obrännbar botten.
- OBS! Blåsluften är brännande het (ca. 500...800°C). Rikta aldrig blåsöppningen mot ingen brännbar konstruktion, material eller annat motsvarande!
- Skydssavståndet till brännbara material och konstruktioner:
 - ⇒ Framför blåsöppningen min. 4,0m (utan kanal)
 - ⇒ På sidorna och bakom min. 2,0m
 - ⇒ Ovanför min. 2,0m
- Vid användningen av kanaldelar (kanalens min. längd 4,0m), Kanalen bör tillverkas av obrännbart och värmebeständigt material. Rekommenderas att använda kanaldelar levererats av tillverkaren.
- Skydssavståndet av kanaldelarna till brännbara material : min 1,0m.
- Om apparaten används in invändiga utrymmen, säkra trygg drift och kontrollera, att man icke arbetar samtidigt i utrymmen.

tävä tuuletus ja riittävän palamisilman saanti öljypolttimelle (vältä alipainetilanne)

- Älä koskaan sijoita laitetta palo- ja räjähdysvaaralliseen tilaan, missä on palavia kaasuja, palavaa pölyä tai polttoaineiden säilytystilaan!!!!
- Suojaetäisyys öljysäiliöstä min. 3,0m ja puhallusta ei saa koskaan suunnata säiliötä kohti.
- Öljyn siirtoon käytettävä vain tähän käyttöön hyväksytyt letkuja ja putkia.

KÄYNNISTYS

Asenna tarvittavat kanavistot paikoilleen ja jatka seuraavasti:

1. Laita öljysauva paikoilleen öljysäiliöön (polttoöljy # 1 tai diesel. **HUOM! TALVILAA-TU**)
2. Kytke laite sähköverkkoon (230 V / 1N~ / sulake 16 A).
3. Käännä ohjauskytkin asentoon "2" (Puhallin/Ilmaus), anna puhaltimen ja öljypumpun pyöriä noin 1-2 min ja tällöin öljypumppu poistaa mahdolliset ilmakuplat öljynkierrosta. Tarkista samalla, ettei ole öljyvuootoja. **HUOM!** Älä käytä laitetta ilman polttoainetta, jottei öljypumppu turhaan vahingoitu.
4. Käännä tämän jälkeen ohjauskytkin asentoon "1" (Poltin / Lämmitys). Tällöin käynnistyvät sekä öljypoltin että laitteen puhallin samanaikaisesti, ja nyt Öljy-Roudax on käyttövalmis.

PYSÄYTYS

1. Käännä ohjauskytkin asentoon "0" (Seis), tällöin poltin pysähtyy (liekki sammuu).
2. Puhallin (ja öljypumppu) jäävät pyörimään, ja ne pysähtyvät automaattisesti laitteen jäähtyttyä tarpeeksi (termostaattiohjattu jälkituuletus).
3. Irrota laite sähköverkosta ja myös öljynsyötöstä mutta vasta jälkituuletussyklin loputtua

!!! VAROITUS !!!

ÄLÄ PYSÄYTÄ LAITETTA IRROTTAMALLA SE SÄHKÖVERKOSTA MUUTOIN KUIN HÄTÄTAPAUKSESSA, KOSKA TÄLLÖIN LAITE EI JÄÄHDY RIITTÄVÄSTI JA SAATTA VAAURIOITUA.

Säkra också tillräcklig ventilering och tillräckligt erhållande av förbränningsluft för oljebrännaren (undvik undertryck).

- Placera apparaten aldrig i brand- och explosionsfarligt utrymme, var finns brännbara gaser, brännbart damm eller i förvaringsutrymme av bränsle!
- Skyddsavståndet till oljebehållaren min. 3m och blåsningen får aldrig riktas mot behållaren.
- För oljetransporten bör användas bara slangar och rör, som har god känts för detta bruk.

START

Montera behövliga kanaler på sina platser och fortsätta som följer:

1. Sätt oljestatven in i oljebehållaren (brännolja nr.1 eller diesel. **OBS! VINTERKVALITET**).
2. Ansluta apparaten till el-nätet (230V/1N~/säkring 16A)
3. Vrid styrströmbrytaren till ställningen "2" (Fläkt/Avluftning), låt fläkten och oljepumpen rotera ca. 1-2 min och då avlägsnar oljepumpen möjliga luftläsen från oljecirkulation. Kontrollera samtidigt, att inga oljeläckagen finns. **OBS!** Testa icke utan bränsle, att oljepumpen inte blir skadad
4. Vrid styrsströmbrytaren efter detta till ställningen "1" (Brännare/Värmning). Då startar både oljebrännaren och apparatens fläkt samtidigt, och nu är Olje-Roudax funktionsfärdig.

STOPP

1. Vrid styrströmbrytaren till ställningen "0" (Stopp), då stannar brännaren (flamma slocknar).
2. Fläkten (och oljepump) blir roterande, och den stannar automatisk när apparaten har svalnat tillräckligt (termostatstyrd efterkylning).
3. Lösa apparaten från el-nätet och från oljematningen först när efterkylningsperioden har tagit slut.

!!!! VARNING !!!!

STOPPA ICKE APPARATEN GENOM ATT LÖSA DEN FRÅN EL-NÄTET ANNARS ÄN VID NÖDFALL, EFTERSOM APPARATEN SVALNAS DÅ ICKE TILLRÄCKLIGT OCH DEN KAN BLI SKADAD.

!!! HUOMIO !!!

KUN LAITE PYSÄYTETÄÄN, IRROTA SE AINA MAHDOLLISESTA KANAVAN LÄHTÖKAPPALEESTA JA SIIRÄ LAITE "VAPAASEEN ILMAAN". NÄIN VÄHENNETÄÄN VAHINGOITTUMISEN MAHDOLLISUUTTA, SILLÄ KANAVASTOSTA PALAAVA KUUMA ILMA SAATTAJ JOISSAIN TAPAUKSISSA RIKKOA ESIM. POLTTIMEN PALOPÄÄN JA VALOVASTUKSEN.

HUOLTO

Irrota laite aina sähköverkosta ennen mitään huoltotoimenpiteitä.

- Laitteen kunnolliselle toiminnalle on tärkeää, että se pidetään puhtaana ja puhdistetaan säännöllisesti.
- Laitteen huollon, pois lukien säätö- ja varolaitteet, saa suorittaa laitteen käytöstä vastaava henkilö.
- Säätö- ja varolaitteiden huoltotoimet on jätettävä sähköalan ammattilaisen.
- Öljypoltin on huollettava säännöllisesti, katso poltinvalmistajan omat ohjeet.
- Vaihda vaurioituneet osat välittömästi uusiin.

HÄIRIÖTILANTEET

1. Laite ei käynnisty ohjeiden mukaisesti, tarkista:
 - sähkön syöttö (jännite ja sulake)
 - puhallinmoottorin ylivirtasuojia; kuittaa painamalla napista
 - lämpötilan rajoitin; ettei rajoitin ole vahingoittunut (laite on varustettu itsekuittautuvalla rajoittimella, joka laitteen jäähtyessä palautuu normaalitilaan)
 - poltinreleen häiriö; kuittaa painamalla kuittausnapista (häiriövalo ja kuittausnappi poltinreleessä)
2. Poltin käynnistyy mutta ei syty:
 - tarkista öljytilanne, öljy jähmettynyt, vettä tai likaa öljyssä tai suodattimessa
 - puhdistaa polttimen valovastus
 - tarkista ettei öljysuutin ole tukossa
 - tarkista, ettei polttimen sytytyskärjet ja palopää ole vahingoittuneet
 - liian kirkas valo suuntautuu laitteen palotilan sisäpuolelle aiheuttaen näin valovastuksen toimintahäiriön; siirrä laite varjoon ja yritä uudelleen

!!!! OBS !!!!

NÄR MAN STOPPAR APPARATEN, LÖSA DEN ALLTID FRÅN MÖJLIGT AVGÅNGSSTYCKE AV KANALEN OCH FLYTTA APPARATEN TILL "UTELUFT". PÅ DETTA SÄTT MINSKAS MÖJLIGHETEN ATT APPARATEN BLIR SKADAD, FÖR FRÅN KANALEN RETURNERANDE HET LUFT KAN I NÅGRA FALL T.EX. SKADA BRÄNNARENS BRÄNNHUVUD OCH LJUSMOTSTÅND.

SERVICE

Lösa apparaten alltid från el-nätet innan man börjar serviceåtgärder.

- För att garantera apparatens ordentlig funktion är viktigt, att den hålles ren och rensas regelbundet.
- Servicearbeten av apparaten, utom reglerings- och säkerhetsanordningarna, kan utföras av personen, som ansvarar för apparatens bruk.
- Bara el-branchens fackpersoner får utföra serviceåtgärder av reglerings- och säkerhetsanordningarna.
- Oljebrännaren bör underhållas regelbundet, se brännartillverkarens egna instruktioner.
- Byta skadade delar omedelbart till nya.

STÖRNINGSSITUATIONER

1. Apparaten startar icke enl. instruktioner, kontrollera:
 - el-matning (spänning och säkring)
 - fläktmotorernas överströmskydd; kvittera genom att trycka på knappen
 - Temperaturbegränsaren; att begränsaren icke är skadad (apparaten är utrustad med själv- kvitterande begränsare, som återkommer till normalläget, när apparaten svalnar).
 - Brännarrelästörring; kvittera genom att trycka på kvitteringsknappen (störringsljuset och kvitteringsknappen på brännarreläet).
2. Brännaren startar, men tänds icke:
 - Kontrollera oljeläget, oljan har stelnat, vatten ellet orenheter i oljan eller i filtret.
 - Rensa brännarens ljusmotstånd.
 - Kontrollera, att oljemunstycket icke är täppt.
 - Kontrollera, att brännarens

3. Laite ei suorita jälkijäähdytystä automaattisesti:
- tarkista ettei jälkikuulestermostaatti ole vahingoittunut (termostaatti sijaitsee puhalusputken päällä olevan kotelon sisällä)
4. Jos nämä ohjeet eivät auta, tutki lisää poltinvalmistajan omasta ohjekirjasta. Ota vastaus sen jälkeen yhteyttä huoltoon, laitteen myyjään tai valmistajaan

- tändelettroder och brännarhuvudet icke är skadade.
- För klart ljus riktar sig till insidan an apparatens förbränningsrum förorsakande funktionsstörningen av ljusmotståndet; flytta apparaten till skuggan och prova starta på nytt.
3. Apparaten efterkylar icke automatiskt:
- Kontrollera, att efterkylningstermostaten icke är skadad (termostatern ligger inne i lådan på blåsröret).
4. Om dessa instruktioner hjälper inte, granska ytterligare om brännartillverkans egen instruktionsbok. Ta först därefter kontakt med servicen, apparatförsäljaren eller tillverkaren.

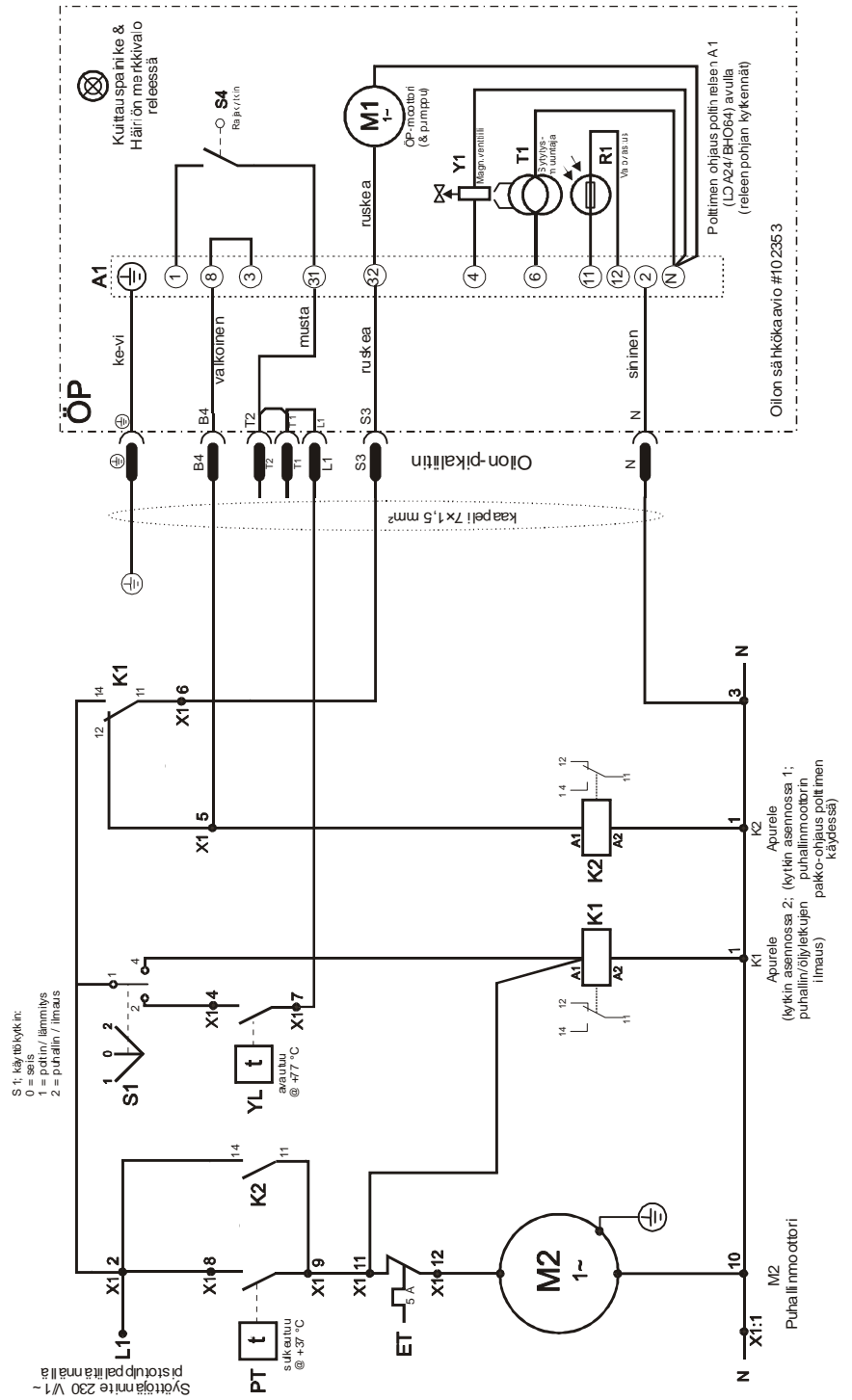
TEKNISET TIEDOT

TEKNISKA DATA

SUOMI	RUOTSI		ÖLJY-ROUDAX 116
Tuotekoodi	Produktkod		2116
Polttoaine	Bränsle		polttoöljy #1 / diesel (talvilaatu) brännolja nr.1/diesel (vinterkvalitet)
Öljypoltin	Oljebrännare		OILON KP-6
Suutin	Munstycke	Usgall/h	2,00 / 60°S
Polttoteho	Brännigseffekt	kW	max 116
Polttoaineenkulutus	Bränslekonsumtion	kg/h	max. 11,4 (13,7l/h)
Ilmamäärä	Luftflöde	m ³ /h	900
Liitäntäjännite	Anslutningsspänning	V / Hz	230 / 1~ / 50Hz
Liitäntäteho	Anslutningseffekt	kW	0,7
Nimellisvirta	Anslutningsspänning	A	4,7
Syötön sulake	Motorsäkring	A	16
Syöttöjohto	Motorledning	mm ²	3x1,5
Pistotulppa	Stickpropp		1~ / maadoitettu / jord
Pituus	Längd	mm	1410
Leveys	Bredd	mm	740
Korkeus	Höjd	mm	915
paino	Vikt	kg	105

KYTKENTÄKAAVIO

EL-KOPPLINGSSCHEMA



POSITIO	Nimike	Beteckning	Tyyppi / Typ	Koodi/Kod
ET	Ylivirtasuojaja / puhallinmoottori M2	Överströmskydd / fläktmotor M2	5A	38507
0	Apurele	Hjälprelä	Esmi NR-8175 / 230V	25710
M2	Puhallinmoottori	Fläktmotor	MEZ 0,37kW/220V / 1410rpm / 3,5A / 12µF	15000
PT	Puhallintermostaatti / älkituuletus	Fläkttermostat / efterkylning		21100
S1	Käyttökytkin	Driftströmbrytare	1-0-2	26400
X1	Riviliitin, ohjaukskeskuksessa	Kopplingsplint/styrcentralen		36702
YL	Lämpötilanrajoitin / tse-kuittautuva	Temperaturbegränsare / självkvisiterande		21200
ÖP	Öljypoltin	Oljebrännare	OILON KP-6	11301
A1	Öljypoltin ohjauksautomaattikka	Oljebrännarens styrningsautomatik		Oilon
M1	Öljypoltin moottori	Oljebrännarens motor		Oilon
RA	Valovastus	Ljusmotstånd		Oilon
S4	Rajakytkin / öljypoltin luukku	Gränsbrytare / oljebrännarens lucka		Oilon
T1	Sytytysmuuntaja	Tändtransformator		Oilon
Y1	Magneettiventtiili	Magnetventil		Oilon